

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	49 (2002)
<b>Heft:</b>	2
<b>Artikel:</b>	Bienvenue dans la "ville des Alpes"
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-369483">https://doi.org/10.5169/seals-369483</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Berne – un canton qui a beaucoup à offrir

mhs. Si les députés de toute la Suisse voulaient venir à Thoune pour l'AD de l'USPC, ils traverseraient une bonne partie du territoire cantonal. Chacun d'entre eux avec son propre caractère, indépendant, individualiste... mais bien entendu, dans le canton de Berne. Les Bernois sont «lourds et lents». Si la première de ces qualités est réelle, c'est aussi valable pour les autres cantons. Si l'on dit «lourd», on s'approche peut-être de la réalité, car ce mot est interprétable. Sont-ils lents? Les Bernois disent que c'est un bruit qui court. On admet qu'ils sont «lents» mais c'est pour que les autres Confédérés puissent suivre...

Le canton de Berne est une Suisse en miniature. Avec ses 5959 kilomètres carrés, il dispose de  $\frac{1}{4}$  du territoire suisse. Avec ses 942 000 habitants, le canton de Berne est un Etat bilingue. 92 % de la population parlent l'allemand et 8 % le français. Dans trois districts, La Neuveville, Courtelary et Moutier, le français est la langue officielle. Bienné est bilingue. Le canton se compose de 26 districts et comprend 400 communes politiques. Ajoutons-y les 258 paroisses, les 198 communes bourgeoises et 357 associations intercommunales.

Le canton de Berne, dans sa forme actuelle, est issu de la «République Bernensis». La ville de Berne, fondée en 1191, devint en son temps le plus grand Etat-ville du nord des Alpes. En 1353, Berne entra dans la Confédération, fondée en 1291. En 1528, la réformation fut le début d'un développement qui donna à Berne une valeur européenne. La Révolution française, et ainsi la conquête du territoire bernois par les troupes françaises en 1798, apporta une ample modification du territoire et fut le début de la fin de la vieille Berne. En 1848, les Chambres fédérales firent de la ville de Berne, chef-lieu du canton, la capitale de la Suisse.

48<sup>e</sup> ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS DE L'UNION SUISSE  
POUR LA PROTECTION CIVILE (USPC) À THOUANE

# Bienvenue dans la «ville des Alpes»

**L'Association bernoise pour la protection civile**, l'organisation de protection civile de Thoune et la ville de Thoune souhaitent la bienvenue aux délégués et aux hôtes de l'Union suisse pour la protection civile à l'occasion de leur assemblée annuelle du 4 mai, dans le centre des congrès du «Seepark». Le voisinage immédiat du lac a une valeur symbolique, car il rappelle, lui, ce lac d'ordinaire si inoffensif et si idyllique, les interventions les plus importantes et les plus instructives qu'ait connues l'organisation de protection civile de Thoune: les inondations de 1999. Après la partie statutaire de l'AD et une conférence du stratège militaire Albert A. Stahel sur un sujet très actuel, le programme de l'après-midi mettra la culture à l'honneur, lors d'une visite guidée du château Schlossberg.

**A**u bord du parc de Schadau, avec ses arbres vieux et puissants, où l'Aar quitte le lac de Thoune pour aller vers le nord, les délégués vont tenir leurs assises au centre des congrès du «Seepark». Espérons que le Seepark sera moins mouillé qu'il y a trois ans. Pourtant, le souvenir de ces inondations, en mai 1999, est aussi, pour la ville de Thoune et son organisation PCI, le souvenir de l'intervention active la plus importante de son histoire. En matière d'assistance, de ravitaillement et d'information de la population vivant près des rives, l'OPC joua un rôle central, aux côtés des services d'intervention et de l'armée, tirant ensuite, après une analyse détaillée, une leçon précieuse sur les inondations.

### La culture et le commerce, un voisinage paisible

Thoune, ville plus grande que bien des chefs-lieux de cantons, au point de vue du nombre d'habitants, est aujourd'hui l'une des rares villes à ne pas décroître, bien mieux, qui se développe encore. Pour plus d'un citoyen suisse, c'est aussi la plus grande place d'armes du pays. Thoune offre beaucoup dans les domaines économique, touristique et culturel.

Dans les années septante et quatre-vingt du 19<sup>e</sup> siècle, Thoune commença à vivre une restructuration économique fondamentale, loin des industries traditionnelles, basée sur une fabrication et des services modernes. D'abord, ce revirement provoqua la perte de places de travail et conduisit même à des fermetures d'entreprises. Cependant, on vit s'établir des employeurs importants aujourd'hui (technique laser, sanitaire, électronique). En outre, des centaines de petites entreprises compen-

sèrent en grande partie la perte de places de travail de jadis. Actuellement, on compte 2000 entreprises de l'artisanat, de l'industrie et du secteur des services, offrant en tout plus de 24 000 places de travail. Au point de vue économique, Thoune fait parler d'elle au Swiss Economic Forum, point de rencontre annuel des petites et moyennes entreprises.

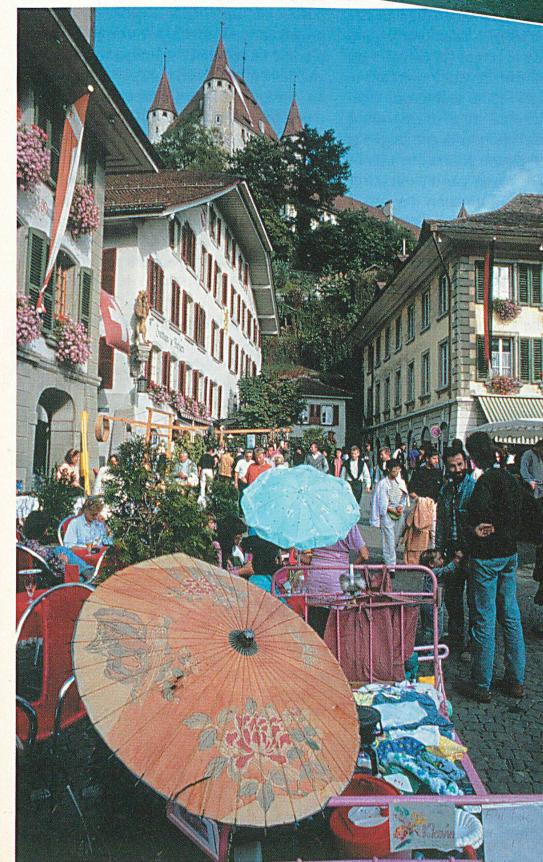
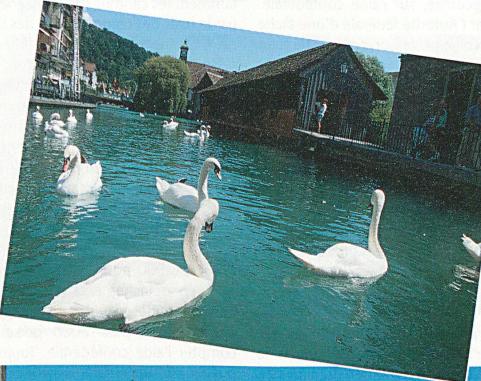
### Porte fascinante ouverte sur l'Oberland bernois

Avec son château, sa vieille ville bien conservée et la proximité du lac, Thoune attire chaque année des milliers de touristes et de congressistes. La ville offre une variété gastronomique, culturelle et sportive à ses visiteurs, et bien entendu à ses 43 000 habitants. Les 14 hôtels et auberges offrent 600 lits. Chaque année, on enregistre environ 90 000 nuitées. Même pour les hôtes du reste de l'Oberland, Thoune est un centre important d'achats et de culture. Durant ces dernières années, Thoune a gagné énormément en attractivité et en diversité dans ce domaine. Tous ceux qui s'intéressent aux arts n'ont que l'embarras du choix. Dans le calendrier de Thoune, on trouve un cycle de concerts, des représentations théâtrales, du cinéma openair, un festival d'été. Avec ses expositions originales, le musée des Beaux-Arts fait parler de lui au-delà des limites régionales. Depuis plusieurs années, le musée du château est ouvert toute l'année. Le domaine de Selva, ancien territoire industriel des usines métalliques Selva, attire aujourd'hui des dizaines de milliers de jeunes à Thoune. Le prix suisse du cabaret, et la bourse aux artistes qui en fait partie, les productions sur scène, le festival international des amateurs, le festival des orgues de Barbarie et, nouveauté, le carnaval sont, à Thoune, de grandes manifestations culturelles très populaires. En automne, le clou du calendrier des fêtes de Thoune est le tir traditionnel «Ausschiessen», avec son emblème symbolique, le «Fulehung» (le paresseux).

La situation géographique de la ville est fascinante: en tant que porte de l'Oberland bernois, la ville est située entre deux grandes moraines, à la sortie du lac de Thoune. La vue libre sur les imposantes Alpes bernoises est à la source du surnom de «ville des Alpes». Thoune a maintenu sa surface de 22 kilomètres carrés depuis le début du 20<sup>e</sup> siècle, soit depuis sa fusion avec les communes de Goldiwil et de Strättligen, alors indépendantes. Environ la moitié du territoire se compose de la zone habitée et des voies de trafic. Le reste se partage entre l'agriculture, la forêt, les plans d'eau et le militaire. □



Thoune.



COMME HÔTES AU BORD D'UN LAC DE THOUANE PRINTANIER

## AD de l'USPC, le 4 mai à Thoune

JM. Sur invitation de l'Association bernoise pour la protection civile, l'Union suisse pour la protection civile tiendra sa 48<sup>e</sup> assemblée ordinaire des délégués le 4 mai 2002 en la ville de Thoune. Nous invitons cordialement nos membres et toute autre personne intéressée.

Le programme varié se présente comme suit:

Lieu:	Centre de conférences Seepark, Thoune
dès 8.45 h	Café et croissants
9.30 h	Paroles de bienvenue du représentant de la commune de Thoune
	Ouverture de l'assemblée des délégués
	Salutations au nom du Gouvernement du canton de Berne par la bouche de la conseillère d'Etat Dora Andres, directrice de la police et du militaire
	Salutations du directeur de l'Office fédéral de la protection civile, Paul Thüring
	Affaires statutaires
11.15 h	Conférence du Prof. Dr. Albert A. Stahel, lieutenant-colonel, professeur à l'Université de Zurich, Ecole militaire supérieure, Au ZH
11.45 h	Apéro Concert de l'orchestre de la protection civile de Thoune, ensuite dîner au Restaurant Seepark
14.00 h	Déplacement par car spécial au château de Thoune et visite guidée du Schlossberg
15.45 h	Clôture officielle de l'Assemblée des délégués

Nous nous réjouissons de vous voir venir en grand nombre à notre Assemblée générale! C'est avec plaisir que nous vous transmettrons le programme et les bulletins d'inscription.

Union suisse pour la protection civile  
Case postale 8272, 3001 Berne  
Téléphone 031 381 65 81, Fax 031 382 21 02  
E-mail: szsv-uspc@bluewin.ch